

HILTI

TE 60-AVR
TE 60-ATC/AVR

Slovenčina



1 Údaje k dokumentácii




1.1 O tejto dokumentácii

- Pred uvedením do prevádzky si prečítajte túto dokumentáciu. Je to predpoklad na bezpečnú prácu a bezproblémovú manipuláciu.
- Dodržujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.
- Tento návod na obsluhu uchovávajte vždy s výrobkom a ďalším osobám odovzdávajte výrobok iba s týmto návodom.

1.2 Vysvetlenie značiek



1.2.1 Výstražné upozornenia

Výstražné upozornenia upozorňujú na nebezpečenstvá pri zaobchádzaní s výrobkom. Nasledujúce signálne slová sa používajú v kombinácii so symbolom:

	NEBEZPEČENSTVO! Na označenie bezprostredne hroziaceho nebezpečenstva, ktoré vedie k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	VAROVANIE! Pred možným hroziacim nebezpečenstvom, ktoré môže viesť k závažným telesným poraneniam alebo k usmrteniu.
	POZOR! Na označenie možnej nebezpečnej situácie, ktorá môže viesť k ľahkým telesným poraneniam alebo k vecným škodám.




1.2.2 Symboly v dokumentácii

V tejto dokumentácii sa používajú nasledujúce symboly:

	Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu
	Upozornenia týkajúce sa používania a iné užitočné informácie

1.2.3 Symboly na obrázkoch









Na vyobrazeniach sa používajú nasledujúce symboly:

	Tieto čísla odkazujú na príslušné vyobrazenie na začiatku tohto návodu.
3	Číslovanie udáva poradie pracovných úkonov na obrázku a môže sa odlišovať od číslovania pracovných úkonov v texte.
	Čísla pozícií sa používajú v obrázku Prehľad a odkazujú na čísla legendy v odseku Prehľad výrobkov .
	Tento symbol by mal u vás vzbudiť mimoriadnu pozornosť pri zaobchádzaní s výrobkom.

1.3 Symboly na produktoch

1.3.1 Symboly na výrobku

Na výrobku sa používajú nasledujúce symboly:

	Vrtanie bez príklepu
	Vrtanie s príklepom (vrtanie s funkciou kladiva)
	Sekanie
	Nastavenie polohy sekáča
	Pravobežný/ľavobežný chod
	Trieda ochrany II (dvojité izolácia)
	Ochranné uzemnenie (len TE 60-AVR)
	Priemer
n_0	Menovité voľnobežné otáčky
/min	Otáčky za minútu

1.4 Informácie o výrobku

Výrobky značky **Hilti** sú určené pre profesionálneho používateľa a smie ich obsluhovať, udržiavať a opravovať iba autorizovaný, vyškolený personál. Tento personál musí byť špeciálne poučený o vznikajúcich rizikách a nebezpečenstve. Výrobok a jeho pomocné prostriedky sa môžu stať zdrojom nebezpečenstva v prípade, že s nimi bude manipulovať personál bez vzdelania, neodborným spôsobom alebo ak sa nebudú používať v súlade s určením. Typové označenie a sériové číslo sú uvedené na typovom štítku.

- Poznamenajte si sériové číslo do nasledujúcej tabuľky. Údaje výrobku budete potrebovať pri dopytoch adresovaných nášmu zastúpeniu alebo servisu.

Údaje o výrobku

Kombinované kladivo	TE 60-ATC/AVR
Generácia	04
Sériové číslo	

1.5 Vyhlásenie o zhode

Na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že tu opísaný výrobok sa zhoduje s nasledujúcimi smernicami a normami. Vyobrazenie vyhlásenia o zhode nájdete na konci tejto dokumentácie.

Technické dokumentácie sú uložené tu:

Hilti Entwicklungsgesellschaft mbH | Zulassung Geräte | Hiltistraße 6 | 86916 Kaufering, DE

2 Bezpečnosť

2.1 Všeobecné bezpečnostné pokyny a upozornenia pre elektrické náradie

⚠ **VAROVANIE** Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. Nedbalosť pri dodržiavaní bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo závažné poranenia. Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si uschovajte pre budúcu potrebu.

Bezpečnosť na pracovisku

- ▶ **Na pracovisku udržiavajte čistotu a dbajte na dostatočné osvetlenie.** Neporiadok na pracovisku a neosvetlené časti pracoviska môžu viesť k úrazom.
- ▶ **Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, v ktorom sa nachádzajú horľavé kvapaliny, plyny alebo prach.** Elektrické náradie vytvára iskry, ktoré môžu spôsobiť vznietenie prachu alebo výparov.
- ▶ **Pri používaní elektrického náradia dbajte na bezpečnú vzdialenosť detí a iných osôb.** Pri rozptýlení pozornosti môžete stratiť kontrolu nad náradím.

Elektrická bezpečnosť

- ▶ **Pripájacia zástrčka elektrického náradia musí byť vhodná do danej zásuvky.** Zástrčka sa nesmie žiadnym spôsobom meniť či upravovať. Spolu s uzemneným elektrickým náradím nepoužívajte žiadne zástrčkové adaptéry. Nezmenené zástrčky a vhodné zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi ako sú rúry, radiátory alebo vykurovacie telesá, sporáky a chladničky.** Pri uzemnení vášho tela hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Chráňte elektrické náradie pred dažďom či vlhkosťou.** Vniknutie vody do elektrického náradia zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Kábel nepoužívajte na účely, na ktoré nie je určený, napr. na prenášanie, zavesenie elektrického náradia či na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky.** Chráňte kábel pred vysokou teplotou, olejom, ostrými hranami alebo pred pohybujúcimi sa časťami náradia. Poškodené alebo spletené káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pri práci s elektrickým náradím vo vonkajšom prostredí používajte iba predĺžovacie káble vhodné aj do vonkajšieho prostredia.** Používanie predĺžovacieho kábla vhodného do vonkajšieho prostredia znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ **Pokiaľ sa nemožno vyhnúť prevádzkovaní elektrického náradia vo vlhkom prostredí, použite prúdový chránič.** Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

Bezpečnosť osôb

- ▶ **Pri práci buďte pozorní, dávajte pozor na to, čo robíte a pri práci s elektrickým náradím postupujte s rozvahou. Elektrické náradie nepoužívajte vtedy, keď ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Aj moment nepozornosti pri používaní elektrického náradia môže viesť k závažným poraneniam.
- ▶ **Používajte prostriedky osobnej ochrany a vždy používajte ochranné okuliare.** Používanie prostriedkov osobnej ochrany, ako ochrannej masky, bezpečnostnej pracovnej obuvi s protišmykovou podrážkou, ochrannej prilby alebo chráničov sluchu (podľa druhu použitia elektrického náradia) znižuje riziko poranenia.
- ▶ **Zabráňte neúmyselnému zapnutiu. Presvedčte sa, že elektrické náradie je vypnuté, prv než ho zapojíte do siete, pred jeho uchopením alebo prenášaním.** Pri prenášaní elektrického náradia s prstom na vypínači alebo pri pripojení zástrčky do zásuvky v čase, keď je elektrické náradie zapnuté, hrozí riziko úrazu.
- ▶ **Pred zapnutím elektrického náradia odstráňte z náradia nastavovacie nástroje alebo kľúče.** Nástroj alebo kľúč, ponechaný v pohybujúcom sa náradí, môže spôsobiť úraz.
- ▶ **Vyhýbajte sa neprirodzenej polohe. Pri práci dbajte na stabilný postoj, ktorý vám vždy umožní udržať rovnováhu.** Budete tak môcť elektrické náradie v neočakávaných situáciách lepšie kontrolovať.
- ▶ **Používajte vhodný pracovný odev. Nenoste voľný odev alebo šperky. Vlasy, odev a rukavice nepribližujte do blízkosti pohybujúcich sa častí.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť o pohybujúce sa časti.
- ▶ **Ak je možné namontovať zariadenia na odsávanie a zachytávanie prachu, presvedčte sa, že tieto zariadenia sú pripojené a používajú sa správne.** Používanie zariadenia na odsávanie prachu môže znížiť ohrozenia spôsobené prachom.

Používanie a starostlivosť o elektrické náradie

- ▶ **Náradie/zariadenie/prístroj nepreťažujte.** Používajte vhodné elektrické náradie určené na prácu, ktorú vykonávate. Vhodné elektrické náradie umožňuje lepšiu a bezpečnejšiu prácu v uvedenom rozsahu výkonu.
- ▶ **Elektrické náradie s poškodeným vypínačom nepoužívajte.** Náradie, ktoré sa nedá zapnúť alebo vypnúť je nebezpečné a treba ho dať opraviť.
- ▶ **Pred nastavením náradia, výmenou príslušenstva alebo odložením náradia vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto bezpečnostné opatrenie zabraňuje neúmyselnému zapnutiu elektrického náradia.
- ▶ **Nepoužívané elektrické náradie odložte na miesto chránené pred prístupom detí. Nedovoľte, aby náradie/zariadenie/prístroj používali osoby, ktoré s ním nie sú oboznámené alebo si neprečítali tieto pokyny.** Elektrické náradie je pre neskúsených používateľov nebezpečné.

- ▶ **Elektrické náradie starostlivo udržiavajte.** Skontrolujte, či pohyblivé časti náradia bezchybne fungujú a nezasekávajú sa, či nie sú niektoré časti zlomené alebo poškodené v takom rozsahu, že to ovplyvňuje fungovanie elektrického náradia. **Poškodené časti dajte pred použitím náradia opraviť.** Mnohé úrazy sú zapríčinené nesprávne a nedostatočne udržiavaným elektrickým náradím.
- ▶ **Rezacie nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Starostlivo ošetrované rezacie nástroje s ostrými reznými hranami sa zasekávajú menej a ľahšie sa vedú.
- ▶ **Elektrické náradie, príslušenstvo, vkladacie nástroje atď. používajte v súlade s týmito pokynmi. Zohľadnite pri tom pracovné podmienky a vykonávanú činnosť.** Používanie elektrického náradia na iné než určené použitie môže viesť k nebezpečným situáciám.

Servis

- ▶ **Opravu elektrického náradia zverte len kvalifikovanému personálu a iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Tým sa zabezpečí, že zostane zachovaná bezpečnosť elektrického náradia.

2.2 Bezpečnostné upozornenia pre kladivá

- ▶ **Používajte chrániče sluchu.** Pôsobenie hluku môže spôsobiť stratu sluchu.
- ▶ **Používajte prídavné rukoväti dodané s náradím.** Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraneniám.
- ▶ **Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami alebo s vlastným sieťovým káblom náradia, držte náradie za izolované úchopové plochy.** Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.

2.3 Dodatočné bezpečnostné upozornenia pre vrtacie kladivo

Bezpečnosť osôb

- ▶ Produkt používajte len v technicky bezchybnom stave.
- ▶ Na náradí nikdy nevykonávajte úpravy alebo zmeny.
- ▶ Používajte prídavné rukoväti dodané s náradím. Strata kontroly nad náradím môže viesť k poraneniám.
- ▶ Pri prerážacích prácach zaistite oblasť prác aj na protiľahlej strane. Vybúrané časti môžu vypadnúť a/alebo spadnúť a poraniť iné osoby.
- ▶ Náradie vždy pevne držte za určené rukoväti, obidvomi rukami. Rukoväti udržiavajte suché a čisté.
- ▶ Keď vykonávate práce, pri ktorých sa môže vkladací nástroj dostať do styku so skrytými elektrickými vedeniami, držte náradie za izolované úchopové plochy. Kontakt s elektrickým vedením pod napätím spôsobí, že aj kovové časti náradia budú pod napätím, a tým môžu viesť k úrazu elektrickým prúdom.
- ▶ Zabráňte kontaktu s rotujúcimi časťami – nebezpečenstvo poranenia!

- ▶ Počas používania náradia noste vhodné ochranné okuliare, prilbu, ochranu sluchu, ochranné rukavice a ľahkú ochranu dýchacích ciest.
- ▶ Aj pri výmene nástrojov noste ochranné rukavice. Dotknutie sa vkladacieho nástroja môže viesť k rezným poraneniam a k vzniku popálenín.
- ▶ Používajte ochranu očí. Odlamujúci sa materiál môže poraniť telo a oči.
- ▶ Pred začatím práce si ujasnite triedu nebezpečnosti prachu, ktorý vzniká pri práci. Používajte vysávač na stavebný prach s oficiálne schválenou ochrannou klasifikáciou, zodpovedajúcou vašim lokálnym ustanoveniam o ochrane proti prachu. Prach z takých materiálov, ako je náter s obsahom olova, prach z niektorých druhov dreva, betónu/muriva/horniny s obsahom kremeňa a minerálov, ako aj kovu, môže byť zdraviu škodlivý.
- ▶ Zabezpečte dobré vetranie pracoviska a prípadne používajte ochrannú masku vhodnú pre príslušný prach. Dotýkanie sa alebo vdychovanie takéhoto prachu môže vyvolávať alergické reakcie a/alebo ochorenia dýchacích ciest používateľa alebo osôb nachádzajúcich sa v blízkosti. Určitý prach, napr. prach z dubového alebo bukového dreva, sa považuje za rakovinotvorný, predovšetkým v spojení s prísadami na úpravu dreva (chromát, prostriedky na ochranu dreva). S materiálom obsahujúcim azbest smú manipulovať len odborníci.
- ▶ Robte si prestávky a cvičenia na lepšie prekrvenie prstov. Pri dlhšej práci sa môžu v dôsledku vibrácií vyskytnúť poruchy na cievach alebo nervových systémoch na prstoch, rukách alebo kĺboch rúk.

Elektrická bezpečnosť

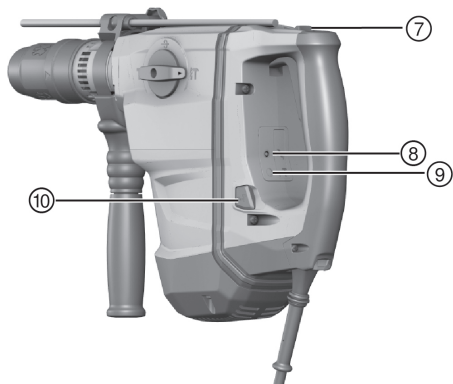
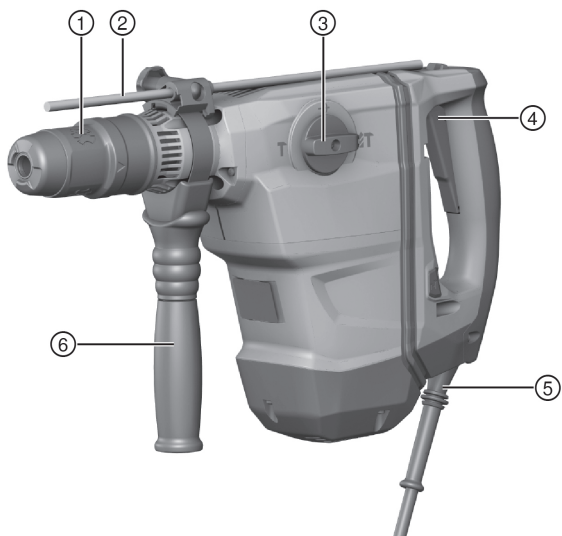
- ▶ Pred začiatkom prác skontrolujte pracovisko ohľadne skrytých elektrický vedení, plynových a vodovodných potrubí. Vonkajšie kovové časti náradia môžu spôsobiť úraz elektrickým prúdom v prípade náhodného poškodenia elektrického vedenia.

Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- ▶ Ak sa obrobok zablokuje, okamžite vypnite elektrické náradie. Náradie môže vybočiť.
- ▶ Skôr, než náradie odložíte, počkajte do jeho úplného zastavenia.

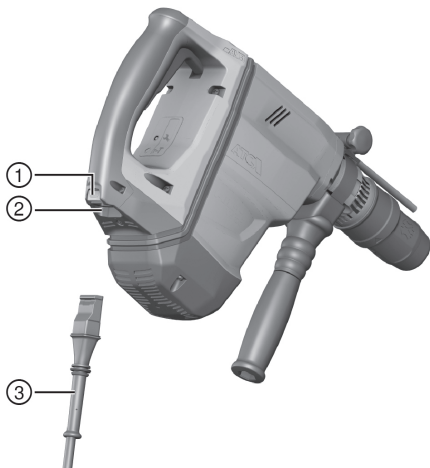
3 Opis

3.1 Prehľad výrobku



- | | |
|-----------------------------|--|
| ① Upínanie nástrojov | ⑥ Bočná rukoväť |
| ② Hĺbkový doraz | ⑦ Aretačné tlačidlo pre trvalú prevádzku |
| ③ Prepínač na voľbu funkcie | ⑧ Servisný indikátor |
| ④ Ovládací spínač | ⑨ Indikácia polovičného výkonu |
| ⑤ Sieťový kábel | ⑩ Tlačidlo polovičného výkonu |

3.2 Vyhotovenie s pripojiteľným káblom



- | | |
|----------------------------------|--|
| ① Aretačné tlačidlo | ③ Sieťový kábel s kódovaným, rozpojiteľnou koncovkou |
| ② Prípojka na elektrickom náradí | |

3.3 Používanie v súlade s určením

Opísaný výrobok je zo siete napájané kombinované kladivo s pneumatickým príklepom. Je určené na vŕtanie do betónu, muriva, dreva a kovu. Výrobok možno zároveň používať na ľahšie až stredne ťažké sekacie práce do muriva a na úpravy betónu.

Za určitých podmienok je výrobok vhodný aj na miešanie.

- ▶ Náradie sa smie používať výlučne s napájaním zo siete s napätím a frekvenciou, ktoré sú uvedené na typovom štítku.

3.4 Možné chybné používanie

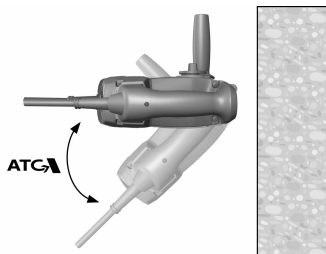
- Tento produkt nie je vhodný na opracovávanie zdravie ohrozujúcich materiálov.
- Tento produkt nie je vhodný na prácu vo vlhkom prostredí.

3.5 Prievlakové kotvy

Výrobok je určený na osadzovanie prievlakových kotiev. Používajte len vhodné osadzovacie nástroje!

Podrobné informácie získate vo vašom centre **Hilti**.

3.6 Aktívne ovládanie krútiaceho momentu



Výrobok je vybavený mechanickou klznou spojkou a systémom Active Torque Control (ATC).

Tento systém ponúka väčší komfort pri vŕtaní v podobe rýchleho vypnutia pri náhlom otočení náradia okolo osi vrtáka. To môže nastať napríklad pri zaseknutí alebo spriečení vrtáka, pri styku s oceľovou armatúrou alebo pri neúmyselnom skrížení nástroja.

Zvoľte vždy pracovnú polohu, pri ktorej sa náradie pri chode vpravo môže voľne otáčať proti smeru hodinových ručičiek (z pohľadu používateľa). Pri chode vľavo reaguje náradie v smere hodinových ručičiek. Ak otáčanie nie je možné, nemôže ATC reagovať.

3.7 Active Vibration Reduction

Výrobok je vybavený systémom Active Vibration Reduction (AVR), ktorý citeľne redukuje vibrácie.

3.8 Rýchlopínacie sklúčovadlo (príslušenstvo)

Rýchlopínacie sklúčovadlo umožňuje rýchlu výmenu nástroja bez použitia nástrojov. Určené je pre nástroje s valcovou stopkou alebo šesťhranom, ako vrtáky do dreva a kovu alebo miešadlá, ktoré sa prevádzkujú v režime „bez príklepu“.

3.9 Servisná indikácia

Výrobok je vybavený servisnou indikáciou so svetelnou kontrolkou.

3.9.1 Indikátor servisného stavu

Stav	Význam
Servisný indikátor svieti.	<ul style="list-style-type: none">• Uplynul čas, po ktorom treba vykonať servisný zásah.
Servisný indikátor bliká.	<ul style="list-style-type: none">• Kombinované kladivo dajte opraviť v servisnom stredisku Hilti.

3.10 Rozsah dodávky

Kombinované kladivo, bočná rukoväť, návod na používanie.

3.11 Príslušenstvo a náhradné súčiastky

Informujte sa prostredníctvom tohto QR kódu o ďalších, pre váš produkt schválených systémových produktoch alebo on-line na: **www.hilti.group**.



4 Technické údaje

4.1 Kombinované kladivo

Pri prevádzkovaní na generátore alebo transformátore musí byť jeho výstupný výkon minimálne dvakrát taký vysoký ako je menovitý príkon, ktorý je uvedený na typovom štítku zariadenia. Prevádzkové napätie transformátora alebo generátora musí byť neustále v rozsahu +5 % a -15 % menovitého napätia zariadenia.

Údaje platia pre menovité napätie 230 V. Pri odlišných napätiach a vyhotoveniach špecifických pre danú krajinu sa môžu údaje líšiť. Menovité napätie a frekvenciu, ako aj menovitý príkon alebo menovitý prúd si zistíte z typového štítku.

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Menovitý príkon	1 350 W	1 350 W
Menovitý prúd	7,2 A	7,2 A
Hmotnosť podľa štandardu EPTA 01/2003	6,8 kg	7,8 kg
Energia jednotlivých príklepov podľa štandardu EPTA 05	7,8 J	7,8 J
Ø príklepového vrtáka	12 mm ... 40 mm	12 mm ... 40 mm
Ø prerážacieho vrtáka	40 mm ... 80 mm	40 mm ... 80 mm

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Ø vrtacej korunky na vrtanie s príklepom	45 mm ... 100 mm	45 mm ... 100 mm
Ø diamantovej vrtacej korunky PCM	•/•	42 mm ... 102 mm
Ø vrtáka do kovu	10 mm ... 20 mm	10 mm ... 20 mm
Ø vrtáka do dreva	10 mm ... 32 mm	10 mm ... 32 mm
Upínanie nástrojov	TE-Y	TE-Y

4.2 Informácie o hlučnosti a hodnoty vibrácií zistené podľa normy EN 60745

Hodnoty akustického tlaku a hodnoty vibrácií uvedené v týchto pokynoch boli namerané podľa normovanej metódy merania a dajú sa použiť na vzájomné porovnanie elektrického náradia. Sú vhodné aj na predbežný odhad pôsobenia. Uvedené údaje reprezentujú hlavné spôsoby použitia elektrického náradia. Ak sa však elektrické náradie používa na iné účely, s odlišnými vkladacími nástrojmi alebo nemá zabezpečenú dostatočnú údržbu, údaje sa môžu odlišovať. Tým sa môžu podstatne zvýšiť vplyvy v priebehu celého pracovného času. Pri presnom odhadovaní vplyvov by sa mal zohľadniť aj čas, v priebehu ktorého bolo náradie buď vypnuté, alebo síce spustené, ale v skutočnosti nevykonávalo žiadnu prácu. Tým sa môžu vplyvy v priebehu celého pracovného času podstatne znížiť. Určite dodatočné bezpečnostné opatrenia na ochranu obsluhujúcej osoby pred pôsobením hluku a/vibrácií, ako sú napríklad: údržba elektrického náradia a vkladacích nástrojov, udržiavanie správnej teploty rúk, organizácia pracovných procesov.

Hodnoty emisií podľa EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Hladina akustického výkonu (L_{WA})	107 dB(A)	111 dB(A)
Neistota úrovne akustického výkonu (K_{WA})	3 dB(A)	3 dB(A)
Hladina akustického tlaku (L_{pA})	96 dB(A)	100 dB(A)
Neistota hladiny akustického tlaku (K_{pA})	3 dB(A)	3 dB(A)

Celkové hodnoty vibrácií podľa EN 60745

	TE 60-AVR	TE 60-ATC/AVR
Sekanie ($a_{h, Cheq}$)	9,0 m/s ²	6,0 m/s ²
Vrtanie do betónu s príklepom ($a_{h, HD}$)	9,6 m/s ²	6,4 m/s ²
Neistota (K)	1,5 m/s ²	1,5 m/s ²

5 Obsluha

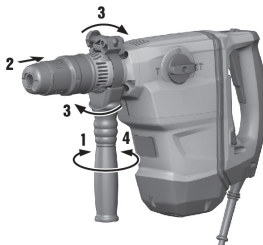
5.1 Príprava práce

⚠ POZOR
Nebezpečenstvo poranenia! Neúmyselné spustenie výrobku.

- Skôr, než začnete nastavovať náradie alebo meniť časti jeho príslušenstva, vytiahnite sieťovú koncovku z elektrickej zásuvky.

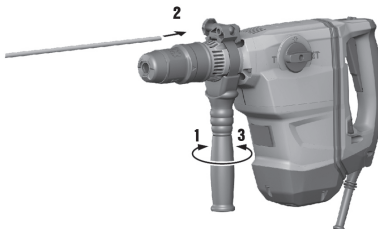
Dodržiujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.1.1 Montáž bočnej rukoväti



1. Otáčaním rukoväti uvoľníte držiak (upínací pás) bočnej rukoväti.
2. Posuňte držiak (upínací pás) cez skľučovadlo spredu až do určenej drážky.
3. Nastavte bočnú rukoväť do želanej polohy.
4. Otáčaním rukoväti upnite držiak (upínací pás) bočnej rukoväti.

5.1.2 Montáž hĺbkového dorazu (voliteľný)



1. Otáčaním rukoväti uvoľníte držiak (upínací pás) bočnej rukoväti.
2. Hĺbkový doraz zasuňte spredu do určených 2 vodiacich otvorov.
3. Otáčaním rukoväti upnite držiak (upínací pás) bočnej rukoväti.

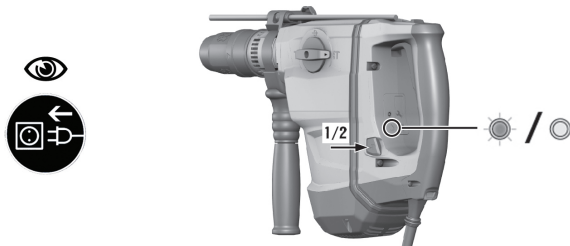
5.1.3 Nastavenie výkonu (voliteľné)

TE 60-ATC/AVR



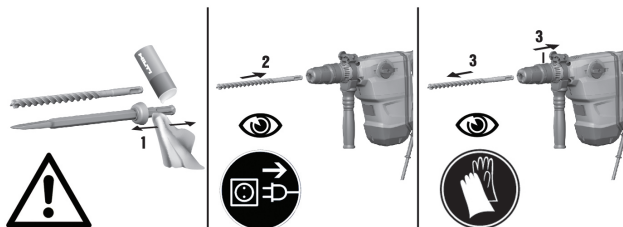
Upozornenie

Po pripojení koncovky sieťového kábla do zásuvky je výrobok vždy nastavený na plný výkon.



1. Stlačte "tlačidlo pre polovičný výkon". Výrobok sa zapne na polovičný výkon.
 - ◀ Svieta "indikácia polovičného výkonu".
2. Znovu stlačte "tlačidlo pre polovičný výkon". Výrobok sa zapne na plný výkon.
 - ◀ Zhasne "indikácia polovičného výkonu".

5.1.4 Vloženie vkladacieho nástroja



1. Vsúvací koniec vkladacieho nástroja mierne namažte.
 - ◀ Používajte iba originálny tuk od firmy **Hilti**. Nesprávny tuk môže spôsobiť poškodenia náradia.
2. Zasuňte vkladací nástroj až na doraz do upínania nástrojov a nechajte ho zaskočiť.

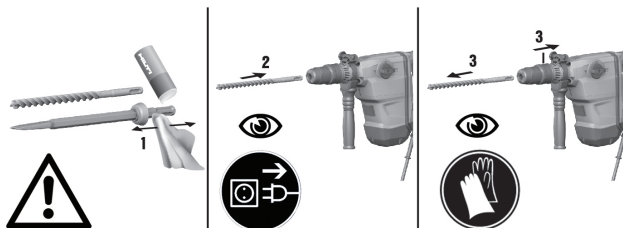
3. Potiahnutím za nástroj skontrolujte po vložení jeho bezpečné zaistenie.
◀ Výrobok je pripravený na činnosť.

5.1.5 Vybratie vkladacieho nástroja

⚠ POZOR

Nebezpečenstvo poranenia! Nástroj sa pri používaní zahrieva.

- ▶ Pri výmene nástroja používajte ochranné rukavice.
- ▶ Horúce náradie nekladte na ľahko zápalné materiály.



- ▶ Potiahnite zaistenie nástroja až na doraz smerom dozadu a vkladací nástroj vyberte.

5.2 Práca

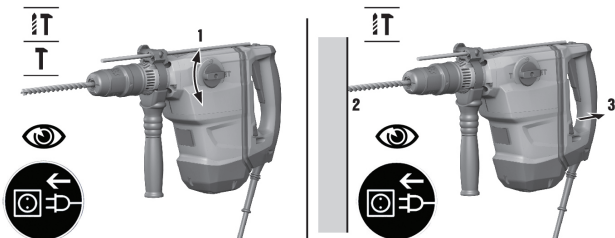
⚠ POZOR


Nebezpečenstvo poranenia Strata kontroly nad kombinovaným kladivom.

- ▶ Presvedčte sa, že bočná rukoväť je správne namontovaná a riadne upevnená. Presvedčte sa, že upínací pás sa na náradí nachádza v určenej drážke.

Dodržiujte bezpečnostné pokyny a varovania v tejto dokumentácii a na produkte.

5.2.1 Vrtanie s príklepom (vrtanie s funkciou kladiva)



1. Nastavte volič funkcií na tento symbol: .
2. Nastavte požadovaný výkon.
3. Nasaďte vrták na podklad.
4. Stlačte ovládací spínač.
 - ◀ Výrobok sa rozbehne.

5.2.2 Vrtanie bez príklepu



Upozornenie

Vrtanie bez príklepu je možné s vkladacími nástrojmi so špeciálnym zásuvným koncom. Tieto vkladacie nástroje nájdete v sortimente nástrojov **Hilti**. Alternatívne možno pomocou rýchloupínania napríklad upnúť vrtáky do dreva alebo vrtáky do ocele s valcovou stopkou a vrtáť bez príklepu.

- ▶ Nastavte volič funkcií na tento symbol: .


5.2.3 Miešanie



Upozornenie

Miešadlo používajte len s rýchloupínaním.

Miešadlo používajte iba v prípade, ak je aktivovaná funkcia "polovičný výkon".

1. Rýchloupínacie skľučovadlo zasuňte do upínacieho mechanizmu.
2. Miešadlo vložte do rýchloupínania.
3. Nastavte volič funkcií na tento symbol: .
4. Stlačte "tlačidlo pre polovičný výkon".
 - ◀ Výrobok je pripravený na činnosť.

5.3 Nastavenie polohy sekáča

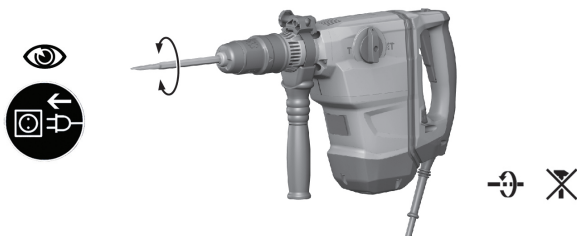
POZOR


Nebezpečenstvo poranenia! Strata kontroly nad smerom sekania.

- ▶ Nepracujte v polohe "Nastavenie polohy sekáča". Nastavte prepínač na voľbu funkcie na pozíciu "Sekanie" tak, aby sa zaistil.

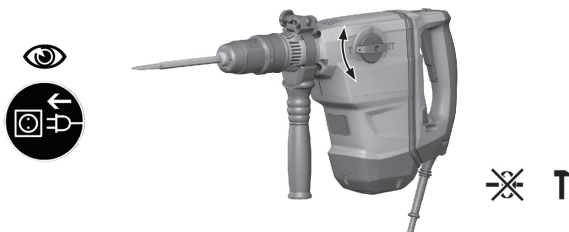
Upozornenie

Sekáč možno nastaviť do 24 rôznych polôh (v 15° krokoch). Táto funkcia umožňuje prácu s plochými a tvarovanými sekáčmi vždy v optimálnej polohe.



1. Nastavte volič funkcií na tento symbol: .
2. Sekáč natočte do požadovanej polohy.
3. Nastavte volič funkcií na tento symbol: **T**, až pokiaľ nezaskočí.
 - ◀ Výrobok je pripravený na činnosť.

5.3.1 Sekanie



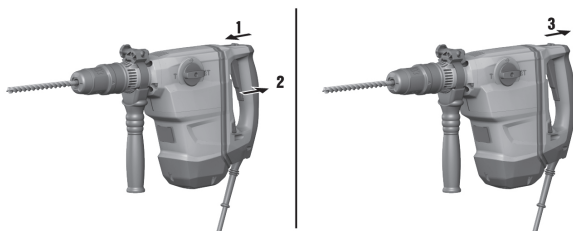
- ▶ Nastavte volič funkcií na tento symbol: **T**.

5.3.2 Zapnutie/vypnutie trvalého chodu



Upozornenie

Ovládací spínač môžete v režime sekania zaaretovať v zapnutom stave.



1. Aretačné tlačidlo trvalého chodu posuňte smerom dopredu.
2. Úplne stlačte ovládací spínač.
 - ◀ Výrobok teraz pracuje v režime trvalej prevádzky.
3. Aretačné tlačidlo trvalého chodu posuňte smerom dozadu.
 - ◀ Výrobok sa vypne.

6 Starostlivosť a údržba/oprava



VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Vykonávanie údržby a opravy, keď je zasunutá sieťová zástrčka, môže viesť k závažným poraneniam a k popáleninám.

- ▶ Pred akoukoľvek údržbou a opravami vždy vyťahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky!

Starostlivosť

- Pevne zachytenú nečistotu opatrne odstráňte.
- Vetracie štrbiny opatrne vyčistite suchou kefou.
- Kryt čistite len mierne navlhčenou handrou. Nepoužívajte žiadne prostriedky na ošetrovanie obsahujúce silikón, pretože tie môžu poškodiť plastové časti.



VAROVANIE

Nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom! Neodborné opravy na elektrických častiach môžu viesť k závažným poraneniam a popáleninám.

- ▶ Opravy elektrických častí smie vykonávať iba školený elektromechanik.

- Pravidelne kontrolujte všetky viditeľné časti a výskyt poškodení, ako aj bezchybné fungovanie ovládacích prvkov.
- Pri poškodeniach a/alebo poruchách fungovania neprevádzkujte elektrické náradie. Ihneď ho nechajte opraviť v servise firmy **Hilti**.
- Po prácach spojených so starostlivosťou a udržiavaním náradia pripevnite všetky ochranné zariadenia a skontrolujte ich fungovanie.



Upozornenie

Na bezpečnú prevádzku používajte len originálne náhradné diely a spotrebné materiály. Nami schválené náhradné diely, spotrebné materiály a príslušenstvo pre váš výrobok nájdete vo vašom centre **Hilti** alebo na stránke: www.hilti.com

6.1 Pripojenie zásuvného sieťového kábla



POZOR

Nebezpečenstvo poranenia povrchovým prúdom, ak sú znečistené kontakty.

- ▶ Odpojiteľnú elektrickú koncovku spájajte s elektrickým náradím, len ak je čistá, suchá a ak nie je pod napätím.

1. Kódovanú odpojiteľnú elektrickú koncovku zasuňte do náradia až na doraz, musíte počuť zaskočiť aretáciu.
2. Sieťovú koncovku pripojte do zásuvky.

6.2 Odpojenie zásuvného sieťového kábla od elektrického náradia

1. Vytiahnite sieťovú koncovku zo zásuvky.
2. Stlačte aretačné tlačidlo a vytiahnite kódovanú, odpojiteľnú elektrickú sieťovú koncovku.
3. Vytiahnite sieťový kábel z náradia.

7 Doprava a skladovanie

- Elektrické náradie neprenášajte s pripojeným nástrojom.
- Elektrické náradie vždy odkladajte s vytiahnutou sieťovou koncovkou.
- Náradie skladujte na suchom mieste a nedostupnom pre deti a nepovolane osoby.

- Elektrické náradie po dlhšej preprave alebo skladovaní skontrolujte pred použitím, či nie je poškodené.

8 Pomoc v prípade porúch

Pri výskyte takých porúch, ktoré nie sú uvedené v tejto tabuľke, alebo ktoré nedokážete odstrániť sami, sa obráťte na náš servis **Hilti**.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Žiadny príklep.	Náradie je príliš studené.	► Kombinované kladivo položte na zem a nechajte ho pustené na voľnobehu. Ak je to potrebné, opakujte postup dovtedy, kým nebude príklepový mechanizmus pracovať.
Náradie nedosahuje plný výkon.	Predĺžovacia šnúra je príliš dlhá a/alebo nemá dostatočný prierez.	► Používajte predĺžovaciu šnúru s prípustnou dĺžkou a/alebo s dostatočným prierezom.
	Vypínač nie je dostatočne stlačený.	► Stlačte vypínač až na doraz.
	Napájacie napätie je príliš nízke.	► Kombinované kladivo pripojte na iný zdroj napájania.
	Tlačidlo polovičného výkonu je zapnuté.	► Stlačte tlačidlo "polovičný výkon".
Vrták sa neotáča.	Prepínač voľby funkcií nezaskočil alebo je v polohe "Sekanie" T alebo v polohe "Nastavenie polohy sekáča" \rightarrow .	► V zastavenom stave prepnite prepínač výberu funkcií do polohy "Vrtanie s príklepom" \uparrow T .
Vrták sa nedá vybrať zo skľučovadla.	Upínanie nástrojov nebolo stiahnuté úplne dozadu.	► Potiahnite zaističovanie nástrojov až na doraz smerom dozadu a vyberte nástroj.
	Postranná rukoväť nie je správne namontovaná.	► Postrannú rukoväť povolte a namontujte správne, aby upínacia páska a postranná rukoväť zapadli do prieľbiny.

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Náradie sa nerozbehne.	Prívod sieťového napätia je prerušený.	▶ Zapojte iné elektrické zariadenie a skontrolujte, či funguje.
	Elektronické blokovanie rozbehu sa aktivovalo po prerušení dodávky elektrickej energie.	▶ Vypnite a opäť zapnite náradie.
	Sieťový kábel alebo koncovka sú chybné.	▶ Sieťový kábel alebo koncovku nechajte skontrolovať alebo vymeniť kvalifikovanému elektrikárovi.
	Zásuvný sieťový kábel nie je správne zasunutý.	▶ Pripojte správne zásuvný sieťový kábel na elektrickom náradí.
	Elektrocentrála s úsporným režimom.	▶ Zaťažte generátor druhým spotrebičom (napríklad svietidlom na stavby). Náradie potom vypnite a opäť zapnite.
Servisný indikátor svieti.	Opotrebované uhlíky.	▶ Náradie dajte skontrolovať kvalifikovanému elektrikárovi a v prípade potreby nechajte vymeniť uhlíky.
Servisný indikátor bliká.	Poškodenie náradia alebo potreba vykonania servisných úkonov.	▶ Produkt dajte opraviť v servisnom stredisku Hilti .

9 Likvidácia

☼ Náradie značky **Hilti** je z veľkej časti vyrobené z recyklovateľných materiálov. Predpokladom na opakované využitie recyklovateľných materiálov je ich správne separovanie. V mnohých krajinách firma **Hilti** odoberie vaše staré náradie na recykláciu. Opýtajte sa na to v zákazníckom servise firmy **Hilti** alebo u svojho obchodného poradcu.



- ▶ Elektrické náradie/zariadenia/prístroje neodhadzujte do domového odpadu!

10 Záruka výrobcu

- ▶ Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa záručných podmienok, obráťte sa, prosím, na vášho lokálneho partnera spoločnosti **Hilti**.



Hilti Aktiengesellschaft
Feldkircherstraße 100
9494 Schaan | Liechtenstein

TE 60-AVR (04)

[2016]

TE 60-ATC/AVR (04)

[2016]

2006/42/EG

EN ISO 12100

2014/30/EU

EN 60745-1

2011/65/EU

EN 60745-2-6

Paolo Luccini

Head of BA Quality and Process Management
BA Electric Tools & Accessories

Schaan, 06/2016

Tassilo Deinzer

Executive Vice President
BU Power Tools & Accessories



Hilti Corporation

LI-9494 Schaan

Tel.: +423/234 21 11

Fax: +423/234 29 65

www.hilti.group

Hilti = registered trademark of Hilti Corp., Schaan

Printed: 28.06.2017 | Doc-Nr: PUB / 5278004 / 000 / 01



20170511